



Dr Alfred Schaffer

Dutch Literature and Language Acquisition and Creative Writing

Qualifications:

PhD
(University of Cape Town)

Academic expertise

Literature, language, postcolonial theory, creative writing, translation, metamodernism.

Current research projects

- Race, identity and language in literary texts written by young Dutch-Caribbean and Surinamese authors, and Dutch writers with a migration background
- Modern world literature in the Low Countries
- Leaving the lager, Afrikaans cultural products in a transnational context

Recently completed projects:

- Postcolonial critique in the poetry of Frank Martinus Arion (Curacao).

Recent translations

- 'Charl-Pierre Naudé. Gedichten'. Translated from Afrikaans by Alfred Schaffer. *Terras* (2018) 15:154-161.
- Kamfer. R.S. 2021. *Chinatown*. Amsterdam: Uitgeverij Podium. Translated from Afrikaans by Alfred Schaffer.
- 'Gedichten. Hilda Smits.' Introduction and translation by Alfred Schaffer. *DWB* (2021) 2:91-98.

Creative output

- Schaffer. 2018. een opvallend kenmerk van de huid is de kleur. dankzij huidskleuren kan de mens zich in verschillende klimaten handhaven. *Stilet* 30(1&2):228-244.
- Ter Balkt, H.H. 2019. *Stilstaand leeft alles hier*. Amsterdam: Uitgeverij De Bezige Bij. Selected poems by Alfred Schaffer.
- Schaffer, A. 2019. *Op de rug gezien. Het evenwichtsnummer van de dichter*. Third Hans Groenewegen Lecture. Ghent: Poëziecentrum.
- Schaffer, A. 2020. *wie was ik. strafregels*. Amsterdam: Uitgeverij De Bezige Bij.
- Schaffer. 2022. *zo heb ik u lief: alle gedichten tot nu toe*. Amsterdam: Uitgeverij De Bezige Bij. Published upon the award of the P.C. Hooft Prize 2021.

Recent publications (since 2018)

- Schaffer, A. 2018. *Radbraak* (Jolyn Phillips). *Tydskrif vir Letterkunde* 55(1):207-210.
- Schaffer, A. 2019a. 'De geradbraakte taal van Jolyn Phillips.' Introduction and translation by Alfred Schaffer. *DWB* 1:105-112.

- Schaffer, A. 2019b. 'Koleka Putuma's Scream for Justice.' Introduction and poetry translation by Alfred Schaffer. *Terras* 16:172-180.
- Schaffer. 2020. Challenges, Obsessions, and Fascinations. In: *New Dutch Poets*. Dutch Foundation for Literature: Amsterdam. 2-3.
- Schaffer. 2021a. Frank Martinus Arions' literaire strijd voor onafhankelijkheid. In: Sonnenschein, J. and Van der Haven, K. (eds). *Barricadepoezie: Lyrisch activisme sinds 1848*. Antwerpen: Epo. 233-254.
- Schaffer. 2021b. Geen zichtbare schade: Over habitus van Radna Fabias. In: Elibol, R. (ed). *De nieuwe koloniale leeslijst*. Amsterdam: Das Mag.
- Schaffer, A. 2022. Met één stap miljoenen mijlen vooruit: Over Bernardo Ashetu. In: Ignacio, J., De Jong, R. & Van Kempen, M. (eds). *Dat wij zongen. Twintig Caraïbische schrijvers om nooit te vergeten*. Amsterdam: Das Mag.

Postgraduate supervision: MA (recently completed)

- Vermaak, J. 2018. Metamodernisme en kuns: Diepte, affek en betrokkenheid in *Vlakwater* (2015) deur Ingrid Winterbach en *De Consequences* (2014) deur Niña Weijers.
- Blignaut, J.V. 2022. Postkoloniale melancholie in Ronelda S Kamfer se *Hammie* (2016) en *Amen* (Magister in Kreatiewe Skryfkunde).

